



СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ ЭСТОНСКИМ ИНСТИТУТОМ
И
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ
О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ ЭСТОНСКОГО ЯЗЫКА И
КУЛЬТУРЫ

Эстонский Институт (Eesti Instituut) (именуемый в дальнейшем Институт) в качестве официального представителя Министерства образования и науки Эстонской Республики и Санкт-Петербургский государственный университет (именуемый в дальнейшем Университет), оба именуемые в дальнейшем Сторонами, учитывая взаимную заинтересованность в углублении сотрудничества в области образования, науки и культуры, признавая регулярное обучение эстонскому языку и культуре в Университете соответствующим целям такого сотрудничества,

согласились о нижеследующем:

1. Стороны будут развивать сотрудничество в рамках настоящего соглашения в целях организации обучения эстонскому языку и культуре в Университете, начиная с осеннего семестра 2008/2009 учебного года. Обучение эстонскому языку и культуре проводится на кафедре финно-угорской филологии факультета филологии и искусств Университета. Для осуществления обучения Институт направляет лектора эстонского языка и культуры в Университет.
2. Стороны в настоящем соглашении договариваются об объеме педагогической нагрузки лектора следующим образом: аудиторная педагогическая нагрузка лектора составляет 14 академических часов в неделю. Объем педагогической нагрузки лектора может быть превышен по соглашению между лектором и Университетом, из чего не следует каких-либо обязательств для Института. Работа лектора организовывается в соответствии с учебным планом и учебными программами Университета.
3. Институт и Министерство образования и науки Эстонской Республики в целях выполнения настоящего соглашения:
 - 3.1. создают конкурсную комиссию для отбора лектора, в работе которой принимает участие представитель Университета. Конкурсная комиссия после проведения публичного конкурса отбирает кандидата в лекторы;
 - 3.2. представляют о сведения о кандидате в лекторы Университету для осуществления отбора на согласованном с Университетом языке не позднее 30 июня;
 - 3.3. не позднее 20 августа заключают с избранным Университетом лицом трудовой договор, на основании которого Институтом оплачивается педагогическая работа, проводимая в объеме, указанном в п.2 настоящего соглашения;
 - 3.4. обеспечивают необходимыми для проведения учебной работы учебными и методическими материалами;
 - 3.5. осуществляют поддержку в преподавании эстонского языка и культуры в соответствии с Академической программой по эстонскому языку и культуре, принятой Правительством Эстонской Республики 02.12.2004;
 - 3.6. оказывают содействие лектору при оформлении визы;
4. Лектор, проводящий обучение эстонскому языку и культуре, должен иметь высшее образование по специальности эстонский язык, быть подготовленным к лекциям по

эстонской литературе и культуре, а также иметь опыт преподавания эстонского языка как иностранного.

5. Университет в целях выполнения настоящего соглашения:

- 5.1. одобряет кандидатуру лектора, указанную в п.3.2. настоящего соглашения, и сообщает об этом Институту не позднее 30 июля (в случае, если Университет обоснованно не одобряет предложенную кандидатуру лектора. Институт проводит работу по подбору нового кандидата);
 - 5.2. гарантирует лектору учебную нагрузку в объеме, предусмотренном п.2. соглашения;
 - 5.3. Университет заключает договор непосредственно с лектором на период преподавания в Университете и оплачивает его работу в Университете в размере равном текущей зарплате российского преподавателя Университета; Университет ежегодно, в начале учебного года, информирует Институт о размере заработной платы лектора в Университете;
 - 5.4. Университет оказывает содействие для создания необходимых условий, требуемых для проведения лектором учебной работы (в том числе рабочее помещение для занятий, а также возможность использования технической помощи, технических средств, библиотеки, доступ к компьютеру, имеющему выход в Интернет и т.д.);
 - 5.5. Университет предоставляет в пользование лектору благоустроенное жилье, и несет расходы по его найму;
 - 5.6. оказывает содействие при оформлении визового приглашения и регистрации в Российской Федерации;
6. В случае, если Университет не сочтет целесообразным продолжение работы данного лектора, он сообщает об этом Институту не позднее 15 мая, после чего Институт проводит выборы нового лектора, руководствуясь принципами настоящего соглашения. На основании принципов и процедур настоящего соглашения замена лектора производится и в том случае, если продолжению его работы препятствует длительное заболевание или иные уважительные причины.
7. Университет направляет Институту, по запросу Института, в конце учебного года обзор проведенной лектором учебной работы с приведением отдельно: нагрузки по аудиторной учебной работе лектора, оценку деятельности лектора и предложение по продлению договора с лектором.
8. Университет информирует Институт о крупных изменениях в преподавании эстонского языка и культуры в Университете.
9. Настоящее соглашение вступает в силу со дня его подписания и действует до особого соглашения Сторон о прекращении действия данного соглашения.
10. Стороны вправе по согласованию расторгнуть настоящее соглашение досрочно по окончании учебного года. В данном случае стороны обязаны информировать о прекращении действия соглашения не позднее 31 января текущего учебного года. Настоящее соглашение может быть расторгнуто и в случае невозможности его выполнения при возникновении независимых от Сторон обстоятельств (*force majeure*).
11. Контактными лицами Сторон при выполнении настоящего соглашения являются:
- 11.1. со стороны Института:

11.2. Катрин Майсте, руководитель проекта:
со стороны Университета:
проф. С.И. Богданов, декан факультета филологии и искусств СПбГУ.

12. Настоящее соглашение составлено на эстонском и русском языке, причем оба текста имеют равную силу. Соглашения имеются на обоих языках в двух экземплярах.

За Санкт-Петербургский университет

За Эстонский Институт



Санкт-Петербург
Дата *17 ноября 2008*

Галлин *25 ноября 2008*

Управление Международных связей СПбГУ			
08/2-04	- 045	- 008	- 009
Дата _____	Регистратор <i>Ушенин</i>		

Согласовано с Министерством
Образования и науки Эстонской
Республики

Дата *09.12.2008*

